2013

Vuosikertomus
Annual Report

Suomen Lähi-idän instituutti
The Finnish Institute in the Middle East
المعهد الفنلندي في الشرق الأوسط

Suomen Lähi-idän instituutin säätiö
Foundation of the Finnish Institute in the Middle East

FIME Annual Report 2013

The Finnish Institute in the Middle East (FIME) is an academic institute that focuses on the study of Middle Eastern cultures, religions, societies and classical and modern languages. The Institute supports Finnish research on the Middle East and cooperates with universities in related teaching activities. In the Middle East, the Institute is based in the historic Zeitouna House in the Old City of Damascus. In 2013, however, the Institute operated from an office established in Beirut, Lebanon, in addition to which it has a permanent representative in Cairo, Egypt. FIME was active in Lebanon, Egypt, Turkey, Jordan, Algeria, Finland and Sweden during 2013. The Institute is maintained by the Foundation of the Finnish Institute in the Middle East, established in 1994.

FIME Vuosikertomus 2013

Suomen Lähi-idän instituutti (FIME) on tiedeinstituutti, joka keskittyy Lähi-idän klassisten ja nykyisten kielten, kulttuurien ja uskontojen sekä yhteiskuntien tutkimukseen. Instituutti tukee suomalaista Lähi-idän tutkimusta ja järjestää alan opetusta yhteistyössä yliopistojen kanssa. Lähi-idässä toimivan instituutin toimipaikka on Syyriassa Damaskoksen vanhassa kaupungissa sijaitsevassa historiallisessa Zeitunan talossa. Vuonna 2013 instituutti toimi kuitenkin Beirutiin, Libanoniin perustetusta toimistosta käsin, minkä lisäksi sillä on pysyvä edustaja Kairossa, Egyptissä. Vuonna 2013 instituutilla oli toimintaa Libanonissa, Egyptissä, Turkissa, Jordaniassa, Algeriassa, Suomessa ja Ruotsissa. Instituuttia ylläpitää vuonna 1994 perustettu Suomen Lähi-idän instituutin säätiö.

Content

Message from the Chairman of the Foundation	**5**	**Säätiön puheenjohtajan tervehdys**
Message from the Director	**11**	**Instituutin johtajan tervehdys**
The Finnish Institute in the Middle East	**14**	**Suomen Lähi-idän instituutti**
Academic activities	**15**	Tieteellinen tutkimus ja opetus
Cultural and arts programme	**23**	Taiteellinen ja kulttuuritoiminta
Other activities	**25**	Instituutin muu toiminta
Communication	**27**	Viestintä
Cooperation and networking	**29**	Yhteistyösuhteet ja verkottuminen
Foundation of the Finnish Institute in the Middle East	**34**	**Suomen Lähi-idän instituutin säätiö**
Grants	**35**	Apurahat
Administration	**35**	Säätiön hallinto
Funding and finances	**37**	Rahoitus/Talous

Sisällys

Yhteystiedot / Contact Information

FIME Beirut
director@fime.fi

Finnish Institute in Beirut
c/o Consulate General of Finland in Beirut
30 Badaro Street, Chaoui Building, 3rd floor
Beirut, Lebanon

FIME Damascus
The Damascus office is closed until further notice.

Finnish Institute in Damascus
Al-Zeitouna lane, House no. 16
facing Al-Zeitouna Church,
Bab Sharqi, Old City Damascus, Syria

FIME Cairo
Dr. Said Sadek, representative
said.sadek@fime.fi

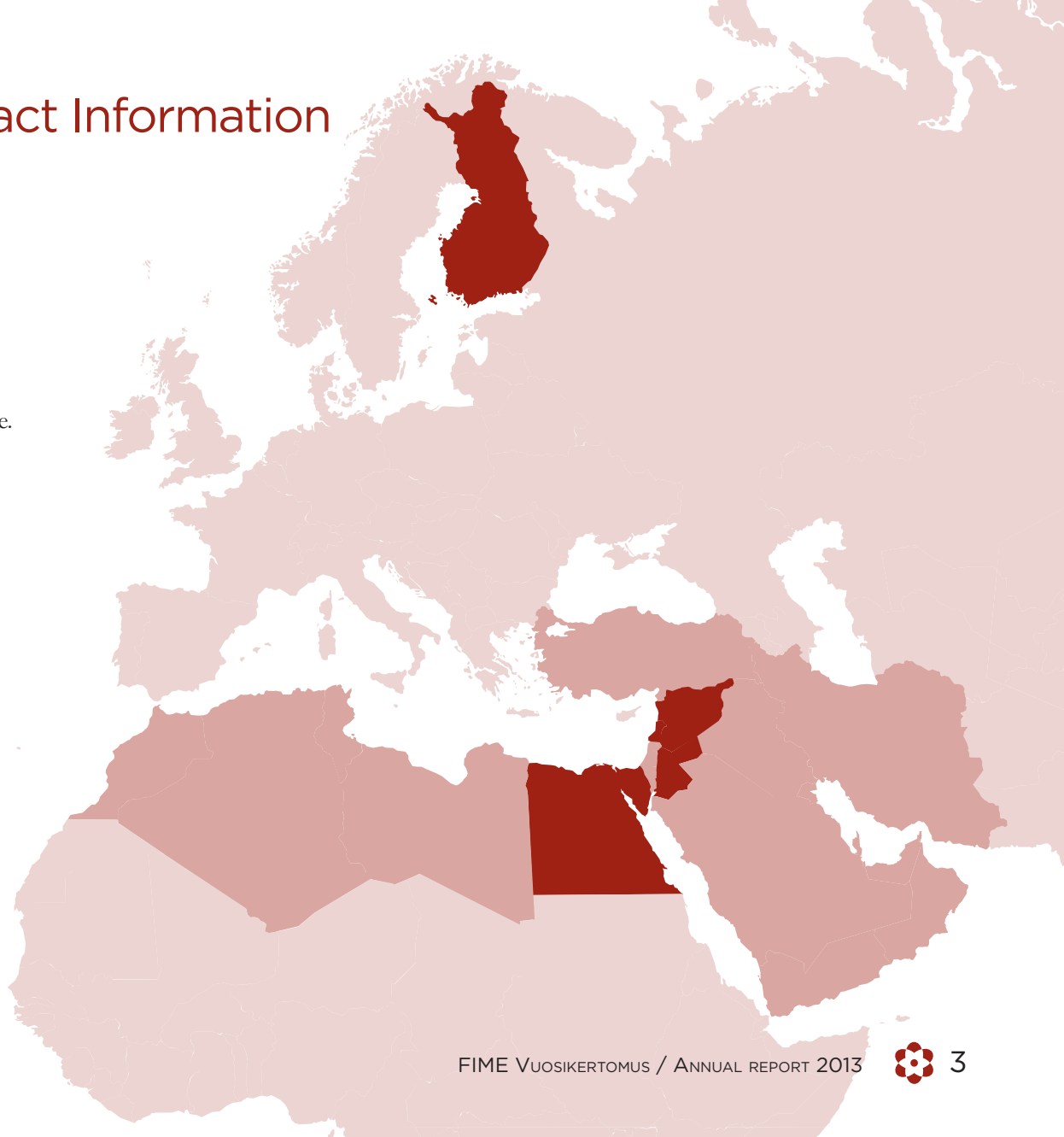
FIME Helsinki
fime@fime.fi

The Finnish Institute in the Middle East
Hallituskatu 2 B
00170 Helsinki

www.fime.fi

www.fimesaatio.fi

www.facebook.com/FimeInstitute



Säätiön puheenjohtajan tervehdys

Suomen Lähi-idän instituutin toimintaa jo kolmatta vuotta leimaavat Lähi-idän levottomuudet jatkuvat useammassa maassa instituutin toimialueella, ja erityisesti Syyriassa ”arabikevät” on muuttunut synkäksi takatalveksi. Huolemme Syyrian ja Lähi-idän tapahtumista ja niiden seurauksista on suuri – ei niinkään instituutin itsensä vuoksi, vaikka se ei edelleenkään voi toimia kotonaan Damaskoksessa Zeitunan talossa, vaan ennen kaikkea Syyrian kärsivän kansan ja omien työntekijöidemme ja naapureidemme vuoksi.

> ”In the current situation, the Institute benefits from not being tied to a single country or city; instead, we have many different places open to us.”

Instituutti on toiminut koko vuoden 2013 Beirutissa, josta Suomen kunniapääkonsuli Zafer Chaoui on luovuttanut instituutin käyttöön asianmukaisen toimiston. Libanonin turvallisuustilanne on mahdollistanut toiminnan Beirutista käsin olosuhteisiin nähden erittäin hyvin. Nykytilanteessa on eduksi, ettei instituutti ole sidottu yhteen maahan ja kaupunkiin vaan laaja toimialueemme mahdollistaa toimimisen useassa eri paikassa.

Käsillä oleva toimintakertomus osoittaa, ettei Lähi-idän levottomuus ole halvaannuttanut Suomen Lähi-idän instituutin toimintaa vaan instituutti on toteuttanut strategiaansa johdonmukaisesti ja jatkanut jo vuonna 2012 avatuilla uusilla urilla. Erityisesti instituutin tieteellinen toiminta on tutkijavierailuohjelman, Tiedeinstituuttifoorumin ja perusteellisten kurssien ansiosta ollut täysipainoista. Savolaisen Osakunnan Laulajat teki suomalaista kuorohistoriaa instituutin järjestämällä kiertueella Libanonissa. Instituutilla on edelleen ollut merkittävä rooli siinä, että

Message from the Chairman of the Foundation

For the third year, the operations of the Finnish Institute in the Middle East were characterised by unrest in several Middle Eastern countries within the Institute’s ambit. In Syria in particular, the so-called Arab Spring has turned chilling. We are distressed by the events in Syria and the Middle East in general and their consequences — not for our own sake, although we still cannot operate out of our home in Zeitouna House in Damascus, but out of concern for our employees and neighbours and for the suffering of the Syrian people.

Throughout 2013, the Institute operated out of an office in Beirut generously provided by Finland’s Honorary Consul General, Mr Zafer Chaoui. The security situation in Lebanon has allowed us to carry on our activities and, given the circumstances, having a base in Beirut has been a success. In the current situation, the Institute benefits from not being tied to a single country or city; instead, we have many different places open to us.

This annual report shows that the unrest in the Middle East has not paralysed FIME’s activities; in fact, the Institute has implemented its strategy in a consistent manner along the path set in 2012. In particular, FIME has delivered a full academic programme, including a visiting fellow scheme, the activities of Finnish Academic Institutes Abroad and in-depth courses. The student choir SOL (Savolaisen Osakunnan Laulajat) from the University of Helsinki made Finnish choir history on its tour of Lebanon, organised by the Institute. FIME has also continued to play a significant role in keeping Finns well informed about the situation in the Middle East.

suomalaiset ovat pysyneet Lähi-idän tilanteesta hyvin informoituina.

Suomen Lähi-idän instituutin taloudellinen perusta on vuonna 2013 ollut turvattu. Opetus- ja kulttuuriministeriöltä tuleva perusrahoitus on hiukan lisääntynyt, ja monet yhteistyökumppanit kotimaassa ja toiminta-alueen maissa ovat kantaneet kortensa kekoon myös taloudellisesti osallistumalla erilaisten toimintojen järjestämiseen yhdessä instituutin kanssa. Erityisesti haluamme kiittää Olvi-säätiötä saamastamme tuesta.

Säätiön hallituksen puheenjohtajana minulla on ilo lausua kiitokset säätiön ja instituutin yhteistyökumppaneille, joita ilman moni tärkeä tapahtuma olisi jäänyt haaveeksi. Kunniapääkonsuli Zafer Chaoui avusti merkittävästi Savolaisen Osakunnan Laulajien konserttikiertuetta. Edellisten vuosien tapaan yhteistyökumppaneinamme ovat olleet Tampereen yliopiston Rauhan- ja konfliktintutkimuskeskus TAPRI, Historian ja yhteiskuntaopin opettajien liitto (HYOL), Suomen Lähi-idän instituutin ystävät ry ja jordanialainen Qasid-instituutti. Helsingin yliopisto, Åbo Akademi ja Itä-Suomen yliopisto olivat keskeisessä roolissa syksyn laajan teologikurssin toteuttamisessa.

> “Huolemme Syyrian ja Lähi-idän tapahtumista ja niiden seurauksista on suuri – ei niinkään instituutin itsensä vuoksi, vaikka se ei edelleenkään voi toimia kotonaan Damaskoksessa Zeitunan talossa, vaan ennen kaikkea Syyrian kärsivän kansan ja omien työntekijöidemme ja naapureidemme vuoksi.”

Opetus- ja kulttuuriministeriön taloudellinen tuki ja hyvä työyhteys ulkoasiainministeriön kanssa ovat kuluneenakin vuonna olleet instituutin toiminnan elinehto. Suurlähettiläs Kari Kahiluoto ja muut Damaskoksen suurlähetystön työntekijät ovat tarjonneet monenlaista apua ja tukea Lähi-idän alati muuttuvassa toimintaympäristössä.

FIME's finances were secure in 2013. The general subsidy from the Ministry of Education and Culture increased slightly, and many cooperation partners both in Finland and in the countries of operation contributed in financial terms by participating in organising various activities together with the Institute. In particular, we wish to thank the Olvi Foundation for its support.

As the chairman of the board of trustees, I have the pleasure of thanking the cooperation partners of the Foundation and the Institute. Without them, many significant events would not have been realised. Honorary Consul General Zafer Chaoui supported the concert tour of the SOL choir to a considerable degree. As in previous years, our cooperation partners have included the Tampere Peace Research Institute (TAPRI) at the University of Tampere, the Association for Teachers of History and Social Studies in Finland (HYOL), the Friends of the Finnish Institute in the Middle East, and the Qasid Arabic Language Institute in Jordan. The University of Helsinki, Åbo Akademi University and the University of Eastern Finland were instrumental in delivering a broad-based theology course in the autumn.

The funding from the Ministry of Education and Culture and a good working relationship with the Ministry for Foreign Affairs have again been vital for FIME's operations. Ambassador Kari Kahiluoto and the rest of the embassy have offered a great deal of support in the ever-changing operating environment of the Middle East.

It is my particular pleasure to extend warm thanks to the staff of the Foundation and the Institute, whose hard work made 2013 such a successful year. The Institute's director, Ari Kerkkänen, has remained

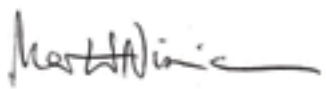
calm and focused in the eye of the storm. The ever-reliable executive officer, Anu Leinonen, has borne the responsibility for the day-to-day administration of the Foundation together with Eeva Talvitie, the administrative assistant, who at the end of 2013 was appointed to the post of executive officer for the Finnish Cultural Institute in New York. I also thank the Institute's able interns, Tiina Järvi and Heli Pekkonen. Dr Said Sadek has continued to act as the Institute's trusted representative in Cairo.

The board met four times during the year, not only to make its mandated decisions but also to discuss the current situation and future of the Institute and Zeitouna House.

In last year's message, I hoped that the prospects for Syria and the entire Middle East would be brighter by the time the next annual report was written. I express the same wish this time, too.

Erityisellä ilolla ja lämmöllä kiitän säätiön ja instituutin työntekijöitä, jotka ovat kovalla työllään tehneet kuluneesta toimintavuodesta menestyksekkään. Instituutin johtaja Ari Kerkkänen on toiminut myrskyn silmässä rauhallisesti ja määrätietoisesti. Aina luotettava asiamies Anu Leinonen on kantanut vastuun säätiön hallinnollisesta arkityöstä työparinaan apulaisasiamies Eeva Talvitie, joka kertomusvuoden lopulla tuli valituksi Suomen New Yorkin kulttuuri-instituutin asiamieheksi. Samoin kiitän instituutin osaavia harjoittelijoita Tiina Järveä ja Heli Pekkosta. Kairossa instituutin edustajana on edelleen toiminut tri Said Sadek. Säätiön hallitus on kokoontunut neljä kertaa paitsi tekemään sääntömääräisiä päätöksiä myös keskustelemaan instituutin ja Zeitunan talon tilanteesta ja tulevaisuudesta.

Edellisessä tervehdyksessäni toivoin, että seuraavaa vuosikertomusta kirjoitettaessa Syyrian ja koko Lähi-idän näkymät olisivat nykyistä valoisammat. Saman toiveen esitän tälläkin kertaa.



Martti Nissinen
Suomen Lähi-idän instituutin säätiön hallituksen puheenjohtaja
Chairman of the Board of Trustees
Foundation of the Finnish Institute in the Middle East

Instituutin johtajan tervehdys

Rauha loittonee Lähi-idästä, vaikka se on ihmisten päällimmäinen toive. Se tuntuu utopistiselta tavoitteelta, sillä tuhosta on tullut arkipäivää. Tunisiasta yhden epätoivoisen ihmisen teosta käynnistyneet yhteiskunnalliset muutokset ovat johtaneet kansojen ja hallintojen yhteentörmäykseen. Kansannousut eivät kuitenkaan ole johtaneet kehitykseen vaan epävakauteen ja jopa silmittömään väkivaltaan muun muassa Syyriassa.

Ilmaisu liikkuva hiekka on lähtöisin Saharasta ja kuvaa hiekkamyrskyn uudeksi muovaamaa maisemaa. Yhtälailla se kuvaa Lähi-idässä parhaillaan tapahtuvia yhteiskunnallisia muutoksia. Myrskyn seurauksena tunnettu maisema muuttuu tuntemattomaksi samalla tavalla kuin kansannousujen jälkeiset yhteiskunnat eivät ole entisellään. Luonto kuitenkin muistuttaa myrskyn jälkeen seuraavasta tyyneydestä, ja myös yhteiskunnallisen myrskyn jälkeen on odotettavissa vakaampi ja rauhallisempi aika.

> “But if the laws of nature are applied, one can have faith that the storm will be followed by a period of stability, even peace.

Tämä on se ympäristö, jossa Suomen Lähi-idän instituutti toimii. Tutkimusinstituuttina se edistää Lähi-idän tutkimusta myös lisätäkseen ymmärrystä ja tietoa yllä kuvatuista muutoksen, epävakauden, tuhon ja rauhan ilmiöistä niin muinaisessa kuin nykyisessä Lähi-idässä.

FIMEn toiminta perustuu yhteistyökumppanuuksiin, joiden ansiosta toiminta on laajempaa ja vaikuttavampaa kuin yksin toimiessa. Yksi instituutin päätavoitteista on vahvistaa suomalaista Lähi-idän tutkimusta ja toimia akateemisena siltana ja tutkimuksen mahdollistajana Suomen ja Lähi-idän välillä. Yhteistyökumppaneita ovat niin yliopistot

Message from the Director

The Middle East appears to be moving ever further from peace, despite the expressed will of its people. Tranquillity seems like a utopian idea while turmoil is the daily reality. Societal transition and transformation triggered in Tunisia by the desperate action of one individual have had profound implications, with a head-on collision between the people and the regimes. Instead of the development and security hoped for, the events have turned into a bloody and violent conflict, especially but not exclusively in Syria.

The concept of shifting sands — deriving from the Sahara and characterising a rapidly changing landscape as a result of a sand storm — aptly describes the transformation now taking place in the Middle East. Familiar surroundings suddenly become unknown; nothing remains as it was before. But if the laws of nature are applied, one can have faith that the storm will be followed by a period of stability, even peace.

This is the setting in which the Finnish Institute in the Middle East operates. FIME, as an academic institute, promotes research not only for the sake of academia per se but also for the sake of enhanced understanding of phenomena such as transformation, turmoil, transition and tranquillity in the Middle East. The Institute builds its activities on partnerships, which extend its reach and scope significantly beyond what its actual funding and personnel would permit.

FIME aims to strengthen academic research on the Middle East in Finland by serving as a bridge and facilitator between our current and future partners, think-tanks as well as individual researchers and students. FIME’s most important activity is still in organising international conferences and seminars, a visiting fellow programme and study courses for university students, as well as facilitating Arabic language studies.

ja tutkimuslaitokset kuin yksittäiset tutkijat ja opiskelijat. Tärkeimmät toimintatavat ovat kansainvälisten konferenssien ja seminaarien järjestäminen, tutkijavierailuohjelman ylläpitäminen, opiskelijakurssien järjestäminen ja arabian kielen opiskelumahdollisuuksien edistäminen.

FIME on myös vahvasti mukana Tiedeinstituuttifoorumin toiminnassa. Vuonna 2013 Tiedeinstituuttifoorumi osallistui Tieteen päiville ja Turun kirjamessuille, ja lisäksi sillä oli kunnia tavata opetusministeri Krista Kiuru. Tapaamisessa opetusministerin kanssa keskusteltiin suomalaisesta akateemisesta toiminnasta ja tiedeinstituuteista ulkomailla sekä mahdollisuuksista edistää suomalaisen koulutusosaamisen kansainvälisyyttä.

FIME on vuoden 2013 alusta toiminut Beirutissa sijaitsevasta toimistosta käsin. Syyrian tilanne ei näytä mahdollistavan paluuta Damaskokseen ja Zeitunan taloon lähitulevaisuudessa. Talo kärsi syksyllä lieviä kranaatti-iskun sirpalevaurioita, mutta ne on jo korjattu eikä kukaan loukkaantunut iskussa.

Yhteistyö FIMEn toimialueella olevien Suomen suurlähetystöjen kanssa on ollut sujuvaa ja hedelmällistä. Erityisesti Suomen Damaskoksen suurlähetystön tuki toiminnalle on ollut tärkeää. Yhtälailla Suomen Libanonin ja Jordanian kunniapääkonsulien Zafer Chaouin ja Rakan Rsheidatin pyyteetön tuki instituutin toiminnalle on ollut korvaamatonta.

Vuosi 2013 jäi viimeiseksi kokonaiseksi vuodekseni Suomen Lähi-idän instituutin johtajana. Olen vakuuttunut siitä, että instituutilla on menestyksekäs tulevaisuus edessään, sillä sen toiminnalle on tunnustettu tarve ja tilaus sekä Suomessa että Lähi-idässä. Haluan tässä yhteydessä kiittää lämpimästi johtajavuosinani Syyriassa, Jordaniassa ja Libanonissa saamastani varauksettomasta tuesta ja rohkaisusta Suomen Lähi-idän instituutin säätiötä, yhteistyökumppaneita, tutkijoita, opiskelijoita ja ystäviä, unohtamatta instituutin erittäin päteviä harjoittelijoita.

FIME continues to take an active part in Finnish Academic Institutes Abroad (FAIA). The FAIA organised two panel sessions at the Science Forum and took part in the book fair in Turku in 2013. It also had the privilege of meeting Krista Kiuru, the Minister of Education, in Helsinki in order to discuss Finnish academic presence abroad and the work of institutes outside the country, and together explore ways of spreading Finnish educational know-how internationally.

The Institute has been based in Beirut, Lebanon, since the beginning of 2013, as Syria's deteriorating situation has not allowed a return to Damascus, save for a few visits. Zeitouna House, FIME's home there, suffered from a mortar impact nearby, but fortunately no one was hurt and the damage to our premises was very limited.

As we have come to expect, cooperation with the region's Finnish embassies has continued smoothly. In particular, the support of the Finnish Embassy in Damascus has been crucial for FIME's activities. Likewise, the support of Mr Zafer Chaoui and Dr Rakan Rsheidat, Honorary Consuls General of Finland in Lebanon and Jordan respectively, has been indispensable.

The year 2013 was my last full year at the helm of FIME. I remain convinced that FIME has a bright future and that its activities are necessary and significant in the Middle East and Finland. On this occasion, I wish to express my sincere thanks to the Foundation of the Finnish Institute in the Middle East, to our institutional partners, researchers, students and friends as well as to FIME's interns and local staff for their unstinting support and encouragement during my tour of duty in Syria, Jordan and Lebanon.

Ari Kerkkänen
Suomen Lähi-idän instituutin johtaja
Director, the Finnish Institute in the Middle East

Suomen Lähi-idän instituutti

Suomen Lähi-idän instituutin tärkein tavoite on tukea suomalaista Lähi-idän tutkimusta ja sen kehitystä sekä arabian kielen opetusta. Tämän lisäksi instituutti välittää monipuolista tietoa alueesta ja edistää tasokkaaseen tutkimukseen perustuvan tiedon saatavuutta, tukee Lähi-idän tutkijoiden, tutkimuslaitosten ja korkeakoulujen yhteistyötä ja vuorovaikutusta sekä edistää suomalaisen korkeakouluopetuksen kansainvälisyyttä.

Finnish Institute in the Middle East

The most important aim of the Finnish Institute in the Middle East is to support Finnish research on the region and the teaching of Arabic. In addition, FIME communicates diverse information about the region and promotes knowledge based on high-quality research, as well as supporting cooperation and interaction between researchers, institutions and universities relating to the Middle East. It also promotes the internationalisation of Finnish higher education.

Tieteellinen tutkimus ja opetus

Instituutin tieteellinen toiminta koostuu konferensseista ja seminaareista, tutkimushankkeista, tutkijavierailuohjelmasta ja instituutin johtajan tutkimuksesta sekä suomalaisten tutkijoiden avustamisesta ja yhteyksien luomisesta Lähi-idässä.

Konferenssit, seminaarit, kurssit ja ekskursiot

Jatkokoulutuskurssi: Johdatus Libanoniin ja Lähi-itään
Libanon, 8. – 20. kesäkuuta

Yhteistyössä Historian ja yhteiskuntaopin opettajien liiton (HYOL) kanssa Libanonissa järjestetty jatkokoulutus sisälsi johdatuksen Libanonin ja Lähi-idän historiaan, kulttuureihin, uskontoihin, kieliin, yhteiskuntiin ja politiikkaan. Kurssille osallistunut historian ja yhteiskuntaopin opettaja Hanna Toikkanen kommentoi kurssia näin: ”Yksi ajatuksia herättävimmistä vierailukohteista oli kuitenkin Shatilan palestiinalaispakolaisten leiri, jossa saimme silmäyksen palestiinalaisten tilanteeseen Libanonissa mutta myös laajemmin koko Lähi-idässä. Kaiken kaikkiaan Libanonista jäi kuitenkin päällimmäiseksi mieleen maan monikerroksinen historia, kauniit maisemat, hyvä ruoka, parempi viini ja ystävälliset ihmiset. Vastaavanlaisia kursseja voi lämpimästi suositella ihan jokaiselle historian ja yhteiskuntaopin opettajalle – ja siinä sivussa kaikille muillekin.” Kurssi oli toinen kaikkiaan kolmesta historian ja yhteiskuntaopin opettajille suunnatusta jatkokoulutuskurssista.

Seminaari: Teaching and Learning the Civil War
Beirut (Libanon), 18. – 19. kesäkuuta

Suomalais-libanonilaisessa yhteisseminaarissa suomalaiset historian ja yhteiskuntaopin opettajat vertailivat libanonilaisten kollegoidensa kanssa tapoja, joilla maiden sisällissotia opetetaan historian tunneilla. Libanonilaisessa yhteiskunnassa, jossa eri ryhmien väliset jaot aiheuttavat jatkuvasti jännitteitä, yhteisellä historianopetuksella on sovitteleva ja yhtenäi-

Academic activities

The Institute’s academic activities comprise conferences and seminars, research projects, a visiting fellow programme, the director’s research, support for Finnish researchers, and creating contacts in the Middle East.

Conferences, seminars, courses and excursions

Professional Development Course: An introduction to Lebanon and the Middle East
Lebanon, 8 – 20 June

Organised in cooperation with the Association for Teachers of History and Social Studies in Finland (HYOL), this professional development course in Lebanon consisted of an introduction to the history, culture, religions, languages, societies and politics of Lebanon and the Middle East. One of the participants, history and social studies teacher Hanna Toikkanen, described the course: “Ultimately, one of our most thought-provoking visits was to the Shatila refugee camp for Palestinians, where we glimpsed the Palestinian situation both in Lebanon and indeed the entire Middle East. Our overall impression of Lebanon was of the country’s multi-layered history, beautiful scenery, good food, even better wine and friendly people. I would warmly recommend similar courses to every history and social studies teacher – and to everyone else besides.” The course was the second of three units of professional development aimed at teachers of history and social studies.

Seminar: Teaching and Learning the Civil War
Beirut (Lebanon), 18 –19 June

In this joint seminar, Finnish and Lebanese teachers of history and social studies compared approaches to teaching civil wars in history lessons. In Lebanese society, where sectarian divisions continue to create tensions,

syyttä rakentava vaikutus. ”Vaikka sisällissodan historiallinen läheisyys aiheuttaa haasteita, on vaikea nähdä, miten muuten sisällissodan jättämistä traumoista olisi mahdollista päästä yli kuin keskustelemalla niistä yhdessä”, tiivistää seminaarin annin instituutin harjoittelija Tiina Järvi.

Opiskelijakurssi: 90-vuotias Turkin tasavalta tarkastelussa
Istanbul (Turkki), 2. – 10. marraskuuta

Kymmenen yliopisto-opiskelijan intensiivikurssilla perehdyttiin Atatürkin vuonna 1923 perustaman Turkin tasavallan historiaan ja nykyiseen yhteiskunnalliseen tilanteeseen. Kurssi sisälsi esitelmien ja luentojen lisäksi vierailuja tutkimusinstituutteihin ja yliopistoihin.

Seminaari: Exploring Common History
Kairo (Egypti), 9. – 10. marraskuuta

Kaksipäiväinen arabialais-pohjoismainen historiantutkimuksen seminaari tarkasteli Pohjoismaiden ja arabimaiden välisten yhteyksien historiaa ja esitteli monipuolisesti mm. suomalaisia pioneereja Hilma Granqvistia, Georg August Wallinia ja Edward Westermarckia. Lisäksi seminaarissa pohdittiin modernin yhteiskunnan mahdollisuuksia ja haasteita eri kulttuurien kohdatessa.

Seminaari: L´Etoile Polaire sous les charmes du Sud
Algiers (Algeria), 25. – 26. marraskuuta

Otsikolla Pohjantähti etelän lumoissa järjestetyssä suomalais-algerialaisessa seminaarissa noin 40 tutkijaa tarkasteli Pohjoismaissa ja Algeriassa tehtyä Algeriaa ja Pohjois-Afrikkaa käsittelevää yhteiskuntatieteellistä tutkimusta. Seminaarin paikallinen isäntä oli Algerian kulttuuriministeriön yhteydessä toimiva tutkimuskeskus Centre National de Recherches Préhistoriques, Anthropologiques et Historiques ja vastuullinen suomalainen järjestäjä oli Rauhan- ja konfliktintutkimuskeskus TAPRI.

shared history lessons seek to build reconciliation and unity. FIME intern Tiina Järvi summarised the seminar's key conclusion: "Although the historical proximity of the civil war causes challenges, it is hard to see how to recover from the traumas left by civil war other than by discussing them together."

Student course: Examining the 90-year-old Republic of Turkey
Istanbul (Turkey), 2 – 10 November

The intensive course for ten university students explored the past and present of the Republic of Turkey, founded by Atatürk in 1923. In addition to presentations and lectures, the course included visits to research institutes and universities.

Seminar: Exploring Common History
Cairo (Egypt), 9 – 10 November

The two-day seminar on historical research examined the history of links between Nordic and Arab countries and highlighted, among others, Finnish pioneers Hilma Granqvist, Georg August Wallin and Edward Westermarck. In addition, the seminar considered the opportunities and challenges involved in the interaction of different cultures in modern society.

Seminar: L´étoile polaire sous les charmes du Sud
Algiers (Algeria), 25 – 26 November

A Finnish-Algerian seminar on the theme of the Northern Star under the spell of the South brought together about 40 researchers to explore the research on Algeria and North Africa that is carried out among social scientists in the Nordic countries and Algeria. The local host for the seminar was Centre National de Recherches Préhistoriques, Anthropologiques et Historiques, a research centre associated with Algeria's culture ministry, and the Finnish lead organiser was the Tampere Peace Research Institute.

Konferenssi: Everyday Life in the Middle East
Lund (Ruotsi), 19. – 21. syyskuuta

FIME ei järjestänyt omaa konferenssia vuonna 2013 vaan osallistui sen sijaan joka kolmas vuosi järjestettävän Pohjoismaisen Lähi-idän tutkimuksen seuran Lundissa pidetyn konferenssin järjestelyihin ja rahoitukseen. Konferenssissa oli yli 200 osallistujaa.

Tutkijavierailuohjelma

Tutkijavierailuohjelma tarjoaa suomalaisille tutkijoille mahdollisuuden tehdä kenttätutkimusta Lähi-idässä, harjoittaa tutkimukseen liittyviä kieliopintoja ja verkottua Lähi-idässä toimivien tutkijoiden ja tutkimuslaitosten kanssa. Tutkijavierailuohjelma toimii myös osana tutkijoiden ammatillisen työuran kehittämistä. Vuonna 2013 ohjelma mahdollisti kaksi kuuden kuukauden mittaista tutkijavierailua Lähi-itään.

Instituutin johtajan tutkimus

Instituutin johtaja FT Ari Kerkkänen jatkoi tutkimustaan Lähi-idän ymmärtämisestä ulkopuolisten toimijoiden näkökulmasta. Tutkimus keskittyi toisaalta Palestiinan mandaattiaikaan (erityisesti 1930-lukuun) ja toisaalta Lähi-idän nykyisyyteen. Instituutin johtaja piti vuoden aikana yhteensä 11 esitelmää tai vierailuluentoa ja kirjoitti yhteensä kuusi artikkelia tai muuta kirjoitusta, joista neljä julkaistiin vuoden 2013 aikana.

Arkeologinen kartoitus:
Archeological Survey of Ancient Trade Routes from Al-Ula to the Red Sea

Suomen Lähi-idän instituutti on yhteistyökumppanina arkeologi FT Z. T. Fieman koordinoimassa, vuonna 2013 käynnistyneessä arkeologisessa kartoitusprojektissa Saudi-Arabiassa.

Conference: Everyday Life in the Middle East
Lund (Sweden), 19 – 21 September

FIME did not run its own conference in 2013. Instead, it participated in organizing and funding the conference organised every three years by the Nordic Society for Middle Eastern Studies. The conference had over 200 participants.

Visiting fellow programme

The visiting fellow programme offers Finnish researchers the opportunity to do fieldwork in the Middle East, to study the languages related to their research and to network with Middle Eastern researchers and research institutes. The programme is also part of the researchers' professional development. In 2013, the programme facilitated two six-month research periods in the Middle East.

Director's research

The Institute's director, Dr Ari Kerkkänen, continued his research into how external actors understand the Middle East. The research focused on the era of the British Mandate for Palestine (especially in the 1930s) as well as on the present-day Middle East. The Institute's director gave a total of 11 presentations or guest lectures in 2013 and wrote six articles or other pieces, of which four were published during the year.

Archaeological survey
of ancient trade routes from Al-Ula to the Red Sea

FIME is a cooperation partner in the archaeological survey project led by archaeologist Dr Z.T. Fiema in Saudi Arabia, which began in 2013.

Irakin kevät antaa odottaa

Oikeus ja hallintojärjestelmien muutos Lähi-idässä ja Pohjois-Afrikassa

Konfliktinratkaisun haastoot Iranin ydinohjelmaa koskevassa kiistassa

Nyky-kabbala Israelissa

Tunisian vallankumous ja ahkakuvien rakentaminen Helsingin Sanomien uutisoinnissa

Ett tempel för Gud – ett tempel från Gud

Syyrian muslimiveljeskunnan varhaiset maanpaon vuodet

Tieteen popularisointi: Lukemista Levantista

Instituutti julkaisee Lähi-itään liittyvää tieteellistä tutkimusta laaja-alaisesti ja yleistajuisesti esittelevää *Lukemista Levantista* -asiantuntijakirjoitussarjaa. Suomen Itämainen Seura julkaisi syksyllä *Lukemista Levantista* -kirjoitussarjan ensimmäiset 26 artikkelia samannimisenä kirjana.

Vuonna 2013 instituutti julkaisi sähköisesti kahdeksan artikkelia:

Aura Lounasmaa: Naisjärjestöt ja poliittisen islamin nousu Marokossa
Tuomo Melasuo: Arabikevät 2011 ja tutkimus – mitä, miksi, miten
Juha Saarinen: Sotilaallinen orientalismi: havaintoja itämaisesta sodankäynnistä
Saana Svärd: Sodan ja rakkauden jumalatar: Kaksoisvirtainmaan naiset ja pyhyys
Olli Ruohomäki: Palestiinan valtion rakentaminen ja Lähi-idän rauhanprosessi
Liisa Liimatainen: Onko arabikevät mahdollinen Saudi-Arabiassa?
Päivi Kuosmanen: Paimentolaisyhteisöt ja valtio – beduiinit ja Jordania

Popularising research: Levant Letters

The Institute publishes *Levant Letters*, a series of broad-based expert articles that present academic research on the Middle East to a wide audience. The Finnish Oriental Society published the first 26 articles of the series in autumn 2013 as a Finnish-language book.

In 2013, the Institute published eight articles online. One of them is also available in English: "Justice agenda in the MENA regime change" by Outi Korhonen (available at http://www.fime.fi/en/readingroom/levant-letters/).

Taiteellinen ja kulttuuritoiminta

Instituutti järjestää vuosittain kulttuuri- ja yleisötapahtumia Suomessa ja Lähi-idässä.

Savolaisen Osakunnan Laulajat konsertoi Libanonissa
Helsingin yliopiston Savolaisen Osakunnan Laulajat kävi toukokuun alussa Libanonissa Suomen Lähi-idän instituutin vieraana. Kuoron arviolta 750 kuulijaa keränneet konsertit pidettiin Tripolissa, Beirutissa ja Etelä-Libanonissa UNIFIL-tukikohdassa, ja ne saivat innostuneen vastaanoton.

Breaking the Ice – Animation from Finland
Suomalaista animaatioelokuvaa esiteltiin Beirutissa kuraattori, taidekriitikko ja toimittaja Heikki Jokisen vierailun yhteydessä 23. lokakuuta. Jokisen pitämän luennon lisäksi libanonilainen yleisö sai elokuvanäytöksessä kattavan läpileikkauksen viime vuosien kotimaisen animaatiokentän laajasta ja laadukkaasta kirjosta.

Cultural and arts programme

FIME arranges cultural and popular events in Finland and the Middle East every year.

Concert by SOL Student Choir in Lebanon
The SOL student choir (Savolaisen Osakunnan Laulajat) from the University of Helsinki visited Lebanon in early May as FIME's guest. The concerts, held in Tripoli, Beirut and the UNIFIL base in southern Lebanon, were enthusiastically received by audiences totalling some 750 people.

Breaking the Ice – Animation from Finland
The visit by curator, critic and journalist Heikki Jokinen introduced Beirut to Finnish animation on 23 October. In addition to Jokinen's lecture, the event gave the Lebanese audience an overview of the diverse, high-quality output of Finnish animation in recent years.

THE BEST
VIEW

Instituutin muu toiminta

Suomalaisen tutkimuksen ja koulutuksen kansainvälistäminen

Instituutti toimii suomalaisten tutkijoiden ja opiskelijoiden väylänä Lähi-itään ja pyrkii synnyttämään yhteistyötä ja verkostoja suomalaisten ja Lähi-idän maiden tutkijoiden, opiskelijoiden, asiantuntijoiden ja organisaatioiden välille. Lisäksi instituutti ylläpitää verkkosivuillaan Lähi-idästä Suomeen tuleville opiskelijoille ja tutkijoille suunnattua opasta sekä opastaa Suomesta Lähi-itään lähteviä opiskelijoita ja tutkijoita.

Vuonna 2013 instituutilla ei ollut omaa suomalaisen koulutusosaamisen vientihanketta, mutta se jatkoi Helsingin yliopiston opettajankoulutuslaitoksen ja jordanialaisen Queen Rania Teacher Academyn välisten yhteyksien edistämistä. Opettajankoulutuslaitoksen esimies professori Jari Lavonen oli FIMEn välityksellä pääpuhujana Queen Rania Teacher Academyn Ammanissa maaliskuussa järjestämässä opettajankoulutusfoorumissa, johon osallistui opettajia yli 20 Lähi-idän maasta.

Harjoittelu

Instituutin CIMO-harjoittelijat Beirutissa vuonna 2013 olivat VTM Tiina Järvi Turun yliopistosta ja VTK Heli Pekkonen Helsingin yliopistosta. Työskentely instituutissa antaa suomalaisille opiskelijoille erinomaisen mahdollisuuden tutustua Lähi-itään ja sen tutkimukseen sekä opiskella ja käyttää arabian kieltä aidossa ympäristössä. Harjoittelijoiden työpanos on instituutin toiminnalle korvaamaton.

Other activities

Internationalising Finnish research and education

FIME acts as a route into the Middle East for Finnish researchers and students. It seeks to foster cooperation and networks between researchers, students, experts and organisations in Finland and Middle Eastern countries. In addition, the Institute advises students and researchers travelling to the Middle East from Finland, including by providing a guide on its website.

The Institute did not have its own export project for education expertise in 2013, but it continued to develop links between the University of Helsinki's Department of Teacher Education and the Queen Rania Teacher Academy in Jordan. FIME organised the participation of the head of the Department of Teacher Education, Professor Jari Lavonen, as the principal speaker at a teacher-training forum in Amman in March. The event, realised by the Queen Rania Teacher Academy, brought together teachers from over 20 Middle Eastern countries.

Internships

The Institute's CIMO interns in Beirut in 2013 were Tiina Järvi, M.Soc. Sc., from the University of Turku and Heli Pekkonen, B.Soc.Sc., from the University of Helsinki. Working at the Institute gives Finnish students and graduates an excellent opportunity to develop their understanding of the Middle East and related research as well as to learn and speak Arabic in an authentic environment. The interns' work is indispensable to the Institute's operations.

Viestintä

Lähi-itä tunnetuksi

Instituutin rooli asiantuntevan Lähi-idän tapahtumia taustoittavan ja analysoivan tiedon lähteenä oli vuonna 2013 edelleen merkittävä. Instituutin johtaja Ari Kerkkänen antoi vuoden mittaan medialle yhteensä 46 haastattelua, joista kaksi oli pitkiä henkilöhaastatteluita (Ulkopolitiikka 3/2013 ja Amnesty 3/2013).

Walla-blogi

Instituutin johtaja päivitti säännöllisesti Lähi-idän elämää kommentoivaa suosittua Walla-blogiaan (http://fimeblogi.blogspot.fi).

Instituutin oma tiedotus

Instituutti tiedotti verkkosivuillaan, Facebook-sivullaan ja uutiskirjeessään aktiivisesti tapahtumistaan ja muista kuulumisistaan. Yli 500 vastaanottajalle lähetettävä suomenkielinen uutiskirje julkaistaan kuusi kertaa vuodessa.

Communication

Information on the Middle East

FIME continued to play a significant role in 2013 as an expert on the Middle East, supplying background information and analysis. Director Ari Kerkkänen gave a total of 46 media interviews during the year, of which two were in-depth pieces (Ulkopolitiikka 3/2013 and Amnesty 3/2013).

Walla blog

The director regularly updates his popular blog Walla, which comments on life in the Middle East (http://fimeblogi.blogspot.fi).

Institute communications

The Institute used its website, Facebook page and newsletter actively to highlight events and other news. The Finnish-language newsletter has over 500 subscribers and is published six times a year.

Yhteistyösuhteet ja verkottuminen

Instituutin hankkeet suunnitellaan ja toteutetaan yhdessä yhteistyökumppanien kanssa tai näiden tuella. Instituutti toimii aktiivisesti edistääkseen suomalaisten, pohjoismaisten ja Lähi-idästä kotoisin olevien tieteen ja taiteen tekijöiden ja organisaatioiden välisiä yhteyksiä, verkottumista ja yhteistyötä sekä suomalaisten osallistumista kansainvälisiin verkostoihin ja näkyvyyttä niissä.

Vuoden 2013 toiminta toteutettiin yhteistyössä seuraavien suomalaisten ja Lähi-idässä toimivien kumppaneiden kanssa:

Helsingin yliopisto; Åbo Akademi; Itä-Suomen yliopisto; Rauhan- ja konfliktintutkimuskeskus TAPRI; Suomen Lähetysseura; Savolaisen Osakunnan Laulajat; Historian ja yhteiskuntaopin opettajien liitto HYOL ry; Kansainvälisen liikkuvuuden ja yhteistyön keskus CIMO; Suomen Lähi-idän instituutin ystävät ry; Svenska Litteratursällskapet; Lundin yliopisto; Pohjoismainen Lähi-idän tutkimuksen seura; Ruotsin tutkimusinstituutti Istanbulissa; Danish-Egyptian Dialogue Institute; Ruotsin Aleksandrian-instituutti; Suomen Damaskoksen, Kairon, Algerin ja Ankaran suurlähetystöt; Suomen Beirutin kunniapääkonsuli Zafer Chaoui; Beirutin amerikkalainen yliopisto; Lebanese Association for History; Center for Lebanese Studies; Safadi Foundation; Suomen Ammanin kunniapääkonsuli Dr. Rakan Rsheidat; Qasid Arabic Language Institute (Amman); Queen Rania Teacher Academy (Amman); Kairon amerikkalainen yliopisto; Centre National de Recherches Préhistoriques, Anthropologiques et Historiques (Alger); Salahaddinin yliopisto (Erbil); Institut Français du Proche-Orient (Erbil).

Suomen kulttuuri- ja tiedeinstituutit ry

Suomella on 17 kulttuuri- ja tiedeinstituuttia, joista yksi sijaitsee Suomes-

Cooperation and networking

The Institute plans and implements projects with the participation or support of cooperation partners. It seeks to promote links and cooperation between Finnish, Nordic and Middle Eastern individuals and organisations in the fields of research and the arts. It also aims to increase Finnish participation and visibility in international networks.

In 2013, operations were carried out in cooperation with the following partners in Finland and the Middle East:

University of Helsinki; Åbo Akademi University; University of Eastern Finland; Tampere Peace Research Institute (TAPRI); Finnish Evangelical Lutheran Mission; Savolaisen Osakunnan Laulajat (SOL) student choir; Association for Teachers of History and Social Studies in Finland (HYOL); Centre for International Mobility (CIMO); Friends of the Finnish Institute in the Middle East; Society of Swedish Literature in Finland; Lund University; Nordic Society for Middle Eastern Studies; Swedish Research Institute in Istanbul; Danish-Egyptian Dialogue Institute; Swedish Institute Alexandria; Embassies of Finland in Damascus, Cairo, Algiers and Ankara; Zafer Chaoui, Honorary Consul General of Finland, Beirut; American University of Beirut; Lebanese Association for History; Center for Lebanese Studies; Safadi Foundation; Dr Rakan Rsheidat, Honorary Consul General of Finland, Amman; Qasid Arabic Language Institute (Amman); Queen Rania Teacher Academy (Amman); American University in Cairo; Centre National de Recherches Préhistoriques, Anthropologiques et Historiques (Algiers); Salahaddin University (Erbil); Institut Français du Proche-Orient (Erbil).

Finnish Cultural and Academic Institutes

Finland has 17 cultural and academic institutes, one in Finland and the

sa ja muut ulkomailla. Instituuteista 13 on kulttuuri-instituutteja ja neljä tiedeinstituutteja. Instituuttien yhteistyötä koordinoi Suomen kulttuuri- ja tiedeinstituutit ry.

Tiedeinstituuttifoorumi

Suomen Lähi-idän instituutin johtaja koordinoi vuonna 2012 käynnistettyä Tiedeinstituuttifoorumia. Foorumiin osallistuvat Ateenan, Japanin, Lähi-idän ja Rooman tiedeinstituutit sekä Lontoon, Madridin ja Saksan kulttuuri-instituutit, joilla on myös tutkimukseen liittyvää toimintaa. Instituutit osallistuivat 9. – 10. tammikuuta yhdessä Tieteen päiville ja Tieteiden yöhön ja 4. – 6. lokakuuta Turun kirjamessuille. Niiden kautta sekä Tiedeinstituuttifoorumin että siihen osallistuvien instituuttien toimintaa on tehty tunnetuksi sadoille suomalaisille. Tapahtumat ovat myös tarjonneet tilaisuuden osallistua yhteiskuntapoliittiseen keskusteluun tieteen pohjalta.

Team Finland

Suomen Lähi-idän instituutti osallistui aktiivisesti Suomen julkisrahoitteisten ulkomaantoimijoiden Team Finland -yhteistyöhön. Erityisen tiivistä yhteistyö oli Damaskoksen suurlähetystön kanssa, mutta tapahtumia järjestettiin yhteistyössä myös Kairon, Algerin ja Ankaran suurlähetystöjen kanssa.

rest abroad. Of the institutes, 13 are cultural and four academic. The institutes' cooperation is coordinated by the association Finnish Cultural and Academic Institutes.

Finnish Academic Institutes Abroad

The director of the Finnish Institute in the Middle East coordinates Finnish Academic Institutes Abroad, a forum founded in 2012. The forum consists of the academic institutes for Athens, Japan, the Middle East and Rome as well as the cultural institutes for London, Madrid and Germany, whose operations include an academic element. The institutes collaborated in their participation in the Science Forum and Night of Sciences in Helsinki on 9–10 January, as well as the Turku book fair on 4–6 October. As a result, hundreds of Finns became acquainted with the forum and its member institutes, which were able to contribute to public discussion about social and political issues from an academic perspective.

Team Finland

FIME participated actively in Team Finland, the network of publicly funded Finnish organisations operating abroad. It worked particularly closely with the embassy in Damascus, but also organised events in collaboration with the embassies in Cairo, Algiers and Ankara.

TIEDEINSTITUUTTIFOORUMI

Ateena ▪ Japani ▪ Lontoo ▪ Lähi-itä ▪ Madrid ▪ Rooma ▪ Saksa

FINNISH ACADEMIC INSTITUTES ABROAD

Athens ▪ Japan ▪ London ▪ Middle East ▪ Madrid ▪ Rome ▪ Germany

Instituutin toimipisteet

Zeitunan talo
Instituutin Zeitunan talo Damaskoksen vanhassa kaupungissa kärsi ensimmäiset vaurionsa sisällissodassa 26. elokuuta. Zeitunan kujalle talon eteen iskeytyneen kranaatin sirpaleet särkivät ikkunoita ja vaurioittivat talon julkisivua ja ikkunanpuitteita. Kukaan talossa ollut ei kuitenkaan loukkaantunut, ja aineelliset vauriot jäivät vähäisiksi. Instituutin käynnistämä oikeudenkäynti kiinteistön omistuksesta sen myynyttä kreikkalais-katolilaista patriarkaattia vastaan jatkui edelleen vuonna 2013.

Beirutin toimipiste
Instituutti on toiminut vuoden 2013 alusta Suomen kunniapääkonsulin käyttöön antamassa toimistossa Beirutissa.

Instituutin toimihenkilöt

Instituutin johtaja FT Ari Kerkkänen,
Beirut

Johtajan avustaja Manal Chatila,
Beirut (osa-aikainen)

Edustaja Dr Said Sadek,
Kairo (osa-aikainen)

Siivooja Fayza Ibrahim, Damaskos

Harjoittelija, VTM Tiina Järvi,
Beirut (5 kk)

Harjoittelija, VTK Heli Pekkonen,
Beirut (5 kk)

Institute offices

Zeitouna House
On 26 August, the Institute's Zeitouna House suffered its first damage in the civil war. A mortar landed in the nearby lane and shrapnel hit the house, breaking windows and damaging the façade and window frames. No one in the house was injured, however, and the material damage was limited. The litigation initiated by the Institute over the ownership of the property against the seller, the Greek Catholic Patriarchate, continued in 2013.

Beirut office
Since the start of 2013, the Institute has been based in an office in Beirut provided by Finland's Honorary Consul General.

Institute personnel

Director: Dr Ari Kerkkänen
Beirut

Assistant to the Director: Manal Chatila
Beirut (part-time)

Representative: Dr Said Sadek
Cairo (part-time)

Cleaner: Fayza Ibrahim, Damascus

Intern: Tiina Järvi, M.Soc.Sc.
Beirut (five months)

Intern: Heli Pekkonen, B.Soc.Sc.
Beirut (five months)

Suomen Lähi-idän instituutin säätiö

Suomen Lähi-idän instituutin säätiö tukee ja ylläpitää Suomen Lähi-idän instituuttia. Säätiö vastaa hallinnosta, yhteydenpidosta suomalaisiin sidosryhmiin ja yhteistyökumppaneihin, apurahojen jaosta, varainhankinnasta ja instituutin toimintaan liittyvästä tiedottamisesta.

Foundation of the Finnish Institute in the Middle East

The Foundation supports and maintains the Finnish Institute in the Middle East. It is responsible for carrying out administration, communicating with Finnish stakeholders and partners, awarding grants, raising revenue and communicating about the Institute's activities.

Apurahat

Säätiö myönsi vuonna 2013 apurahoja yhteensä 19 000 euroa. Lähi-itään kohdistuviin kenttätyömatkoihin ja väitöskirjan tekoon myönnettiin yhteensä 9 000 euroa, arabian kielen opintoihin n. 4 000 euroa ja tutkijavierailuihin 6 000 euroa.

Säätiön hallinto

Hallitus

Suomen Lähi-idän instituutin säätiön ylintä päätösvaltaa käyttää hallitus, joka kokoontui vuoden aikana neljä kertaa. Säätiö koki suuren menetyksen, kun sen hallituksen pitkäaikainen jäsen Kristian Slotte menehtyi joulukuussa. Säätiön hallitukseen kuuluivat vuonna 2013 seuraavat asiantuntijat:

Puheenjohtaja: Prof. Martti Nissinen (Helsingin yliopisto)
varajäsen dos. Mårten Kvist (Turun yliopisto),
13.3. lähtien suurlähettiläs Maria Serenius

Varapuheenjohtaja: Johtaja Teija Tiilikainen (Ulkopoliittinen instituutti)
varajäsen prof. Jaakko Frösén (Helsingin yliopisto)

Johtaja Seppo Rissanen (Suomen Lähetysseura)
varajäsen TM Marko Heusala (Suomen Lähetysseura)

Dos. Sanna Aro-Valjus (Helsingin yliopisto)
varajäsen pääsihteeri Marjut Vehkanen (CIMO)

Prof. Jaakko Hämeen-Anttila (Helsingin yliopisto)
varajäsen dos. Raija Mattila (Helsingin yliopisto)

Prof. Antti Laato (Åbo Akademi)
varajäsen dos. Svante Lundgren (Åbo Akademi),
13.3. lähtien TD Pekka Lindqvist (Åbo Akademi)

Grants

In 2013, the Foundation awarded grants totalling €19,000, comprising €9,000 towards fieldwork in the Middle East and dissertation preparation, about €4,000 towards study of Arabic and €6,000 towards the visiting fellow programme.

Administration

Board of Trustees

The highest decision-making body of the Foundation of the Finnish Institute in the Middle East is the board of trustees, which met four times in 2013. It experienced a great loss when long-time board member Kristian Slotte passed away in December. The following experts sat on the board in 2013.

Chairman: Prof. Martti Nissinen (University of Helsinki)
Deputy member: Adjunct professor Mårten Kvist (University of Turku), from 13 March, Ambassador Maria Serenius

Vice-chairwoman: Director Teija Tiilikainen (FIIA)
DM: Prof. Jaakko Frösén (University of Helsinki)

Director Seppo Rissanen (Finnish Evangelical Lutheran Mission)
DM: Marko Heusala, Th.M. (Finnish Evangelical Lutheran Mission)

Adjunct prof. Sanna Aro-Valjus (University of Helsinki)
DM: Secretary General Marjut Vehkanen (CIMO)

Prof. Jaakko Hämeen-Anttila (University of Helsinki)
DM: Adjunct prof. Raija Mattila (University of Helsinki)

Prof. Antti Laato (Åbo Akademi University)
DM: Adjunct prof. Svante Lundgren (Åbo Akademi University)
from 13 March, Dr Pekka Lindqvist (Åbo Akademi University)

Hankepäällikkö Hannu Majamäki (Kirkkohallitus)
varajäsen kouluttaja Mika Aspinen (Kirkkohallitus)

Emerituspiispa Wille Riekkinen
varajäsen VTM Kari Norkonmaa

FT Teuvo Laitila (Itä-Suomen yliopisto)
varajäsen johtaja Esko Paakkola (Itä-Suomen yliopisto),
13.3. lähtien prof. Serafim Seppälä (Itä-Suomen yliopisto)

FM Kristian Slotte
varajäsen vararehtori Lauri Vartiainen (Suomen Raamattuopisto)

YTT Aini Linjakumpu (Lapin yliopisto)
varajäsen FT Susanne Dahlgren (Helsingin yliopisto)

Säätiön toimihenkilöt Suomessa

Asiamies FM Anu Leinonen, Helsinki (osa-aikainen)
Apulaisasiamies FM Eeva Talvitie, Helsinki (osa-aikainen)

Rahoitus/Talous

Suomen Lähi-idän instituutin säätiön ja instituutin toimintaa rahoitetaan opetus- ja kulttuuriministeriön myöntämällä yleisavustuksella, omilla tuotoilla, projektikohtaisella rahoituksella ja muiden rahoittajatahojen antamalla tuella. Säätiön vuosibudjetti oli yhteensä noin 410 000 euroa, joka sisälsi OKM:n myöntämää valtionavustusta 335 000 euroa ja muita avustuksia ja tuloja noin 75 000 euroa. Valtionavustuksella katetaan pääosin instituutin kiinteät peruskustannukset. Lisäksi yhteistyökumppanit osallistuivat toiminnan kustannuksiin yhteensä lähes 38 000 eurolla. Säätiön tilikauden 2013 tulos oli positiivinen, ja sen taloudellinen tilanne on vakaa.

Project Manager Hannu Majamäki (Church Council)
DM: Lecturer Mika Aspinen (Church Council)

Bishop Emeritus Wille Riekkinen
DM: Kari Norkonmaa, M.Pol.Sc.

Dr Teuvo Laitila (University of Eastern Finland)
DM: Director Esko Paakkola (University of Eastern Finland),
from 13 March, Professor Serafim Seppälä (University of Eastern Finland)

Mr Kristian Slotte, MA
DM: Education manager Lauri Vartiainen (Finnish Bible Institute)

Dr Aini Linjakumpu (University of Lapland)
DM: Dr Susanne Dahlgren (University of Helsinki)

Foundation personnel in Finland

Executive officer: Anu Leinonen, M.A., Helsinki (part-time)
Administrative assistant: Eeva Talvitie, M.A., Helsinki (part-time)

Funding and finances

The activities of the Foundation of the Finnish Institute in the Middle East and the Institute itself are financed by a subsidy from the Ministry of Education and Culture of Finland, their own revenue, project funding and other donations. The annual budget of the Foundation was around €410,000, combining a subsidy of €335,000 from the ministry with other subsidies and revenue of around €75,000. The subsidy from the ministry predominantly covered the Institute's fixed expenses. In addition, the Institute's partners provided funding of €38,000. The Foundation's result for the 2013 financial year was positive, and its financial situation is stable.

Friends of the Finnish Institute in the Middle East

In 2013, the association organised six events with a total reach of 155 participants. There were three presentations on the current situation in Syria and Iraq. In addition, the association collaborated in two joint events: the Mare Nostrum evening with the friends of Villa Lante and the Finnish Institute at Athens on the theme of youth culture; and a presentation with the Finnish Oriental Society, the Historical Association of Finland and the Finnish Egyptological Society entitled Queens and aristocratic women: Women's use of power in ancient Egypt, Assyria and Rome. In addition, the association's members visited Adel Abidin's exhibition I Love to Love in the Forum Box gallery.

The association's annual grant was awarded to Anu Piippo for fieldwork in Oman. The association supported the Institute with €1,000.

Suomen Lähi-idän instituutin ystävät ry.

Yhdistys järjesti vuoden 2013 aikana kuusi tilaisuutta, joihin osallistui kaikkiaan 155 henkeä. Esitelmätilaisuuksista kolme käsitteli Syyrian ja Irakin nykytilannetta. Lisäksi yhdistys järjesti yhdessä Villa Lanten ja Ateenan-instituutin ystävien kanssa Mare Nostrum -illan, jonka aiheena oli ”Nuorisokulttuuri”, sekä yhdessä Suomen Itämaisen Seuran, Historiallisen yhdistyksen ja Suomen Egyptologisen Seuran kanssa esitelmätilaisuuden ”Kuningattaria ja ylimysnaisia: Naisten vallankäyttöä muinaisessa Egyptissä, Assyriassa ja Roomassa”. Lisäksi yhdistyksen jäsenet tutustuivat Adel Abidinin näyttelyyn ”I Love to Love” galleria Forum Boxissa.

Yhdistyksen vuosittain jaettava stipendi myönnettiin Anu Piipolle kenttätyöhön Omanissa, ja yhdistys tuki instituuttia 1000 eurolla.

FIME Vuosikertomus / Annual Report 2013

Toimitus / editors: Ari Kerkkänen, Anu Leinonen, Eeva Talvitie

Taitto / layout: Mirva Helenius

Valokuvat / photos: Tiina Järvi (4, 6, 30, 36, Lebanon), Ari Kerkkänen (12, 14, Iraqi Kurdistan; 10, 16, Lebanon; 34, Algeria), Heli Pekkonen (1, 24, Jordan; 23, 32, 40, Lebanon; 9, 18, 26, 28, Turkey), Martti Waltari (22, Lebanon)

Suomen kulttuuri- ja tiedeinstituutit ry

Finlands kultur- och vetenskapsinstitut rf

The Finnish Cultural and Academic Institutes

Ateena / Athens
Berliini / Berlin
Benelux
Budapest
Tanska / Denmark
Lähi-itä / Middle East
Hanasaari
Lontoo / London
Madrid
New York
Oslo
Pariisi / Paris
Rooma / Rome
Tukholma / Stockholm
Pietari / Saint Petersburg
Tallinna / Tallinn
Japani / Japan